Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I sykl ma mieć dwadzieścia ger; dwadzieścia sykli, dwadzieścia pięć sykli, piętnaście sykli stanowi dla was (jedną) minę.\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Wg MT: dwadzieścia sykli, pięć i dwadzieścia sykli, dziesięć i pięć sykla stanowi dla was (jedną) minę, ׂשְרִים ׁשְקָלִים עֲׂשָרָה וַחֲמִּׁשָה ׁשֶקֶל הַּמָנֶה יִהְיֶה לָכֶם ־ עֶׂשְרִים ׁשְקָלִים חֲמִּׁשָה וְעֶ ; wg G: a stathmion (ma mieć) dwadzieścia oboli; pięć sykli (ma być) pięć sykli, a dziesięć sykli – dziesięć sykli, a pięćdziesiąt sykli będzie dla was miną, καὶ τὸ στάθμιον εἴκοσι ὀβολοί οἱ πέντε σίκλοι πέντε καὶ οἱ δέκα σίκλοι δέκα πεντήκοντα σίκλοι ἡ μνᾶ ἔσται ὑμῖν. [↑](#footnote-ref-2)